



Treaty Series No. 2 (1937)

Commercial Agreement

between His Majesty's Government in the
United Kingdom
and the Italian Government

Rome, November 6, 1936

*Presented by the Secretary of State for Foreign Affairs
to Parliament by Command of His Majesty*

LONDON

PRINTED AND PUBLISHED BY HIS MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

To be purchased directly from H.M. STATIONERY OFFICE at the following addresses:

Adastral House, Kingsway, London, W.C. 2; 120 George Street, Edinburgh 2;

26 York Street, Manchester 1; 1 St. Andrew's Crescent, Cardiff;

80 Chichester Street, Belfast;

or through any bookseller

1937

Price 2d. net

Cmd. 5345

COMMERCIAL AGREEMENT BETWEEN HIS MAJESTY'S
GOVERNMENT IN THE UNITED KINGDOM AND THE
ITALIAN GOVERNMENT.

Rome, November 6, 1936.

THE Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Royal Italian Government, in connection with the Clearing Agreement signed this day to facilitate commercial exchanges and payments between the United Kingdom and Newfoundland on the one hand and Italy on the other, have agreed as follows :—

ARTICLE 1.

(1) The Italian Government will authorise the importation into Italy of goods originating in and consigned from the United Kingdom in conformity with the quotas indicated in the Annex to this Agreement.

(2) It is understood that the quotas fixed under Parts (A) and (B) of the said Annex will be open to revision by agreement between the two Governments in respect of the quota period commencing the 1st January, 1937, or any subsequent period; according as the result of the revision of the quotas fixed in Parts (A) and (B) of the Annex is to increase or reduce the total value in lire of the goods of these classes to be imported into Italy, the import percentage fixed for the merchandise referred to in Part (C) of the Annex will be increased or reduced proportionately.

(3) Any part of the quotas that may not be utilised in the quota period ending the 31st December, 1936, or in any succeeding quarter will, subject to the provisions of Article 3 below, be carried forward to be added to the quotas fixed or to be fixed for the next quarter for the same merchandise or, as may be agreed between the two Governments, for other merchandise; but not beyond the 31st December, 1937.

(4) If in any quarter imports from the United Kingdom of any class or category of goods are admitted into Italy in excess of the importations provided for in the foregoing paragraphs of this article, the quotas for the classes or categories of merchandise concerned will, in the absence of a contrary understanding between the two Governments, be correspondingly reduced in the next quarter.

(5) Such excess importations shall not, except by agreement between the two Governments, be allowed when there is any delay in the transfer into sterling of lire deposited in the Lire New Account referred to in Article 1 of the Clearing Agreement signed this day.

In relazione all'Accordo di compensazione per facilitare gli scambi commerciali e i pagamenti fra l'Italia da una parte ed il Regno Unito e Terranova dall'altra, firmato in data odierna, il Governo italiano e il Governo del Regno Unito di Gran Bretagna e Irlanda Settentrionale hanno convenuto quanto segue :

ARTICOLO 1.

Il Governo italiano autorizzerà l'importazione in Italia delle merci originarie e provenienti dal Regno Unito in conformità dei contingenti indicati nell'Allegato al presente Accordo.

Resta inteso che i contingenti stabiliti alle lettere (A) e (B) dell'Allegato suddetto potranno essere riveduti d'accordo fra i due Governi per quanto concerne il periodo contingente che ha inizio il 1° gennaio 1937 o ogni periodo successivo; a seconda che il risultato della revisione dei contingenti stabiliti alle lettere (A) e (B) dell'Allegato sia un aumento o una diminuzione del valore totale in lire delle merci di tali specie da importarsi in Italia, verrà aumentata o diminuita proporzionalmente la percentuale di importazione per le merci di cui alla lettera (C) dell'Allegato.

Le quote di contingente eventualmente non utilizzate nel periodo contingente che termina il 31 dicembre 1936, oppure in un trimestre successivo, verranno, salvo quanto è previsto al successivo articolo 3, riportate in aggiunta ai contingenti stabiliti o da stabilire per il trimestre successivo per le stesse merci o, in base a quanto potrà essere concordato fra i due Governi, per altre merci, ma comunque, non oltre il 31 dicembre 1937.

Se in un trimestre le importazioni dal Regno Unito di qualsiasi specie o categoria di merci siano ammesse in Italia in eccedenza alle importazioni previste nei precedenti paragrafi del presente articolo, i contingenti per le specie e le categorie di merci di cui si tratta saranno, in mancanza di contrarie intese fra i due Governi, corrispondentemente ridotti nel trimestre successivo.

In ogni modo tali eccedenze non saranno consentite, salvo accordo fra i due Governi, nel caso in cui vi sia un ritardo nel trasferimento in sterline delle lire versate nel Nuovo Conto Lire di cui all'articolo 1 dell'Accordo di compensazione firmato in data odierna.

ARTICLE 2.

(1) In the quota period ending the 31st December, 1936, and in each quarter following until otherwise agreed between the two Governments, the Italian Government will authorise the importation into Italy of Newfoundland codfish and stockfish to a value (c.i.f.) of lire 3,625,000.

(2) Any part of the quota prescribed in the preceding paragraph that may not be utilised in the quota period ending the 31st December, 1936, or in any succeeding quarter will, in the absence of a contrary understanding between the two Governments, and subject to the provisions of Article 3 below, be carried forward to be added to the quota fixed or to be fixed for the next quarter; but not beyond the 31st December, 1937.

(3) If in any quarter imports of Newfoundland codfish and stockfish are admitted into Italy in excess of the importations provided for in the foregoing paragraphs of this article, the quota for such fish will, in the absence of a contrary understanding between the two Governments, be correspondingly reduced in the next quarter.

(4) The provisions of this article shall apply only to imports of codfish and stockfish which are accompanied by a certificate of the Newfoundland Department of Natural Resources that the fish imported are of Newfoundland catching.

ARTICLE 3.

(1) If either Government should take steps liable to involve a substantial reduction in the imports into its territory of goods originating in the territory of the other Government or in the exports from its territory to the territory of the other Government, the two Governments, at any time after the 1st January, 1937, will, at the request of one of them, review the import quotas provided for in Articles 1 and 2 of the present Agreement.

(2) To that end conversations will be commenced within a maximum limit of fifteen days after the request is submitted by one of the contracting Governments for the opening of negotiations.

(3) If an agreement is not reached by the end of one month from the beginning of such conversations, the Government at whose request the conversations were held will have the right immediately to give notice to the other of its desire to terminate this Agreement. This notice will take effect one month after the date on which it was given.

ARTICLE 4.

This Agreement shall come into force on the 16th November, 1936. It shall remain in force until the 30th June, 1937, and, unless denounced by either of the contracting Governments not later than the 31st March, 1937, it shall continue in force from quarter to quarter subject to the right of either Government to denounce it at

ARTICOLO 2.

Nel periodo contingente che termina il 31 dicembre 1936 e in ogni trimestre successivo finchè non venga altrimenti concordato fra i due Governi, il Governo italiano autorizzerà l'importazione in Italia di baccalà e stoccafisso da Terranova fino ad un valore (c.i.f.) di lire 3.625.000.

Ogni quota del contingente di cui al precedente paragrafo eventualmente non utilizzata nel periodo contingente che termina il 31 dicembre 1936 oppure in un trimestre successivo sarà, in mancanza di contrarie intese fra i due Governi e salvo quanto è previsto dal successivo articolo 3, riportata in aggiunta al contingente fissato o da fissare per il trimestre successivo, ma, comunque, non oltre il 31 dicembre 1937.

Se in un trimestre le importazioni di baccalà e stoccafisso da Terranova siano ammesse in Italia in eccedenza alle importazioni previste nei precedenti paragrafi del presente articolo, il contingente per tale pesce sarà, in mancanza di contrarie intese fra i due Governi, corrispondentemente ridotto nel trimestre successivo.

Le disposizioni del presente articolo dovranno applicarsi esclusivamente alle importazioni di baccalà e stoccafisso accompagnate da un certificato del "Newfoundland Department of Natural Resources" attestante che si tratta di prodotto preparato con pesce pescato con pescherecci di Terranova (of Newfoundland catching).

ARTICOLO 3.

Nel caso in cui l'uno o l'altro Governo adottasse misure tali da arrecare una sostanziale diminuzione delle importazioni nel suo territorio di merci originarie dal territorio dell'altro Governo o delle esportazioni dal suo territorio verso il territorio dell'altro Governo, i due Governi, su domanda di uno di essi, in ogni momento a partire dal 1° gennaio 1937, rivedranno i contingenti di importazione previsti negli articoli 1 e 2 del presente Accordo.

A tale scopo si dovranno iniziare delle conversazioni entro il termine massimo di quindici giorni dopo che la richiesta di apertura di negoziati sia stata avanzata da uno dei Governi contraenti.

Se alla fine di un mese dall'inizio di tali conversazioni non è stato raggiunto un accordo, il Governo, sulla base della cui richiesta le conversazioni hanno avuto luogo, avrà immediatamente il diritto di notificare all'altro Governo il suo desiderio di porre termine all'Accordo. Tale notifica avrà effetto un mese dopo la data alla quale è stata fatta.

ARTICOLO 4.

Il presente Accordo entrerà in vigore il 16 novembre 1936. Esso rimarrà in vigore fino al 30 giugno 1937 e, salvo denuncia da parte dell'uno o dell'altro Governo contraente, non più tardi del 31 marzo 1937, continuerà a rimanere in vigore di trimestre in trimestre con facoltà da parte di ciascuno dei due Governi di denunciarlo in

any time; such denunciation shall take effect on the expiry of the next quarter following that in which notice of denunciation is given.

In faith whereof the undersigned, being duly authorised thereto by their respective Governments, have signed the present Agreement.

Done in duplicate at Rome this sixth day of November, nineteen hundred and thirty-six, in English and Italian, both texts being equally authentic.

For the United Kingdom of Great
Britain and Northern Ireland :

ERIC DRUMMOND.

For Italy :

CIANO.

qualsiasi momento; tale denuncia avrà effetto allo spirare del trimestre successivo al trimestre nel quale la denuncia sarà stata notificata.

In fede di che i sottoscritti, debitamente autorizzati a tale scopo dai loro rispettivi Governi, hanno firmato il presente Accordo.

Fatto a Roma il 6 novembre 1986 in duplice esemplare in italiano e in inglese, ambedue i testi facendo egualmente fede.

Per l'Italia :

CIANO.

Per il Regno Unito di Gran Bretagna e Irlanda Settentrionale :

ERIC DRUMMOND.

ANNEX.

LIST OF QUOTAS (c.i.f.) ESTABLISHED IN FAVOUR OF UNITED KINGDOM IMPORTS INTO ITALY.

(A)—*Quotas for Goods whose Importation into Italy is subject to the System of Import Licences.*

No. in the Italian Tariff.	Class of Goods.	Quarterly Quot (value c.i.f.) (Thousand lire.)
34 (a) 2, 3	Codfish and stockfish	725
34 (a) 4, 5	Herrings and pilchards	2,900
211	Wool (excluding mattress wool)	5,075
212	Wool waste and borra	1,450
214 (a)	Other animal hair, raw	500
218 to 245	Tissues and other manufactures of wool, of horse hair and of hair	4,500
274 (c)	Lead ore	725
278, 279	Scrap iron, cast iron and steel scrap	725
297 to 300	Iron and steel in sheets	545
403, 418, 419, 453, 457, 460, 466	Machines, apparatus and parts thereof... ..	7,975
556	China clay	1,450
558	Potter's clay and refractory earths...	500
564, 564 bis	Coal and coke	43,500
781, 782	Pharmaceutical preparations and medicinal specialities	435
ex 951	Woollen rags	1,450

(B)—*Quotas for Goods whose Importation into Italy is subject to the "Bolletta" System.*

Imports of the following classes of merchandise will be admitted up to a value (c.i.f.) in lire representing 50 per cent. of the value (c.i.f.) in lire of goods of such classes originating in and consigned from the United Kingdom and imported into Italy in the corresponding period of 1934 :—

No. in the Italian Tariff.	Class of Goods.
160, 161, 164 to 171	Tissues and other manufactures of linen, hemp and jute.
190 to 198	Tissues and other manufactures of cotton.
294 to 296 } 301 to 309 } 313 to 348 }	Manufactures of iron and steel.

(C)—*Quotas for Goods other than those specified above.*

Imports of all merchandise not specified under (A) or (B) above will be admitted up to a value (c.i.f.) in lire representing 31 per cent. of the value (c.i.f.) in lire of goods of such classes originating in and consigned from the United Kingdom and imported into Italy in the corresponding period of the year 1934.

LISTA DEI CONTINGENTI STABILITI A FAVORE DELLA IMPORTAZIONE IN ITALIA DAL
REGNO UNITO.

(A)—*Contingenti per le merci la cui importazione in Italia è sottoposta al regime della licenza.*

N. della tariffa doganale italiana.	Denominazione della merce.	Contingente trimestrale in lire (valore c.i.f.).
31 (a) 2, 3	Baccalà e stoccafisso	725.000
34 (a) 4, 5	Aringhe e salacche	2.900.000
211	Lane (esclusa la lana per materassi)	5.075.000
212	Cascami e borra di lana	1.450.000
214 (a)	Pelo greggio	500.000
dal 218 al 245	Tessuti e altri manufatti di lana, di crino e di pelo	4.500.000
274 (c)	Minerali di piombo	725.000
278, 279	Rottami di ferro, di acciaio, di ghisa	725.000
dal 297 al 300	Ferri e acciai in lamere	545.000
403, 418, 419, 453, 457, 460, 466	Macchine, apparecchi e loro parti	7.975.000
556	Caolino	1.450.000
558	Argille e terre refrattarie	500.000
564, 564 bis	Carbon fossile e carbon coke	43.500.000
781, 782	Preparazioni farmaceutiche e specialità medicinali	435.000
ex 951	Stracci di lana	1.450.000

(B)—*Contingenti per le merci la cui importazione in Italia è sottoposta al regime della bolletta.*

L'importazione delle seguenti specie di merci sarà ammessa fino a un valore (c.i.f.) in lire equivalente al 50% del valore (c.i.f.) in lire delle merci di tali specie originarie e provenienti dal Regno Unito e importate in Italia nel corrispondente periodo del 1934.

N. della tariffa doganale italiana.	Denominazione della merce.
160, 161, da 164 a 171	Tessuti e altri manufatti di lino, canapa e juta.
da 190 a 198	Tessuti e altri manufatti di cotone.
da 294 a 296	Lavori di ferro e di acciaio.
da 301 a 309	
da 313 a 348	

(C) L'importazione di tutte le merci non specificate alle lettere (A) o (B) di cui sopra sarà ammessa entro i limiti di un valore (c.i.f.) in lire equivalente al 31% del valore in lire delle merci di tali specie originarie e provenienti dal Regno Unito e importate in Italia nel corrispondente periodo dell'anno 1934.